



**Université d'État
de Yakoutsk**



**UNIVERSITÉ DE VERSAILLES
SAINT-QUENTIN-EN-YVELINES**

Avec le soutien de

AGENCE FÉDÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT (Fédération de Russie)

FONDATION RUSSE POUR LES SCIENCES HUMAINES (Fédération de Russie)

Appel à communications pour le colloque international

Patrimoines et tourisme en Sibérie

Dates et lieu du colloque

25-26 juin 2009, Université d'État de Yakoutsk, République de Sakha

Date limite de soumission des propositions de communication :

30 mai 2009

Contact et envoi des communications : **Mme Isabella Borissova, Université de Yakoutsk**

Courriel : patrimoineconf@mail.ru

Tél : (+ 007) 411 2 361 235

Mot du Président du Comité Scientifique

Chers collègues,

Nous vous invitons à participer à la conférence internationale franco-russe qui aura lieu les 25 et 26 juin 2009 à Yakoutsk (République de Sakha) dont le thème portera sur *les patrimoines et le tourisme en Sibérie*. Cette conférence est organisée dans le cadre des accords signés entre l'université d'État de Yakoutsk Ammosov (Fédération de Russie) et l'université de Versailles Saint-Quentin en Yvelines (France). A ce colloque participeront les membres du réseau thématique international « Vision du monde autochtone du Nord »

Nous y soulèverons les problèmes fondamentaux qui touchent à la réforme du système de l'enseignement supérieur et des nouveaux contenus de programmes des cours. Nous nous pencherons en particulier sur les questions concernant la formation d'étudiants dans le domaine du tourisme, de la protection et de la diffusion du patrimoine culturel et naturel ainsi que la mise en place de filières professionnalisantes adaptées aux besoins locaux.

Nous aborderons également les différents aspects du développement des infrastructures touristiques, de l'inventaire et de l'étude de la culture sibérienne et de la protection du patrimoine culturel et naturel spécifique au territoire yakoute. La République Sakha (Yakoutie) sera au cœur des réflexions de recherche, d'études et de développement.

Au travers de quatre ateliers interdisciplinaires, ce colloque sera aussi l'occasion d'initier une réflexion internationale sur les formations universitaires dans le cadre du processus de Bologne afin de définir plus précisément les conditions d'élaboration de contenus interdisciplinaires propres aux projets de double diplôme ou de co-diplomation entre l'Europe et la Fédération de Russie.

Par ailleurs, nous encourageons la participation active à la conférence des étudiants des branches concernées, ainsi que ceux du réseau des universités partenaires de l'Ambassade de France dans le domaine de la langue française. Seront également présents des spécialistes français et russes dans le champ interdisciplinaire des sciences sociales et humaines comme la philologie, l'ethnographie, la culturologie, l'ethnolinguistique, l'ethnopsychologie, la sociologie, l'histoire, le tourisme, l'écologie, l'économie, la médiation culturelle et scientifique, la didactique et la muséologie, ainsi que les autorités et responsables des structures administratives et politiques compétentes pour mettre en œuvre ces projets appliqués de formation et de dynamique territoriale.

En souhaitant que ce colloque soit riche d'idées, d'enseignements et d'orientations scientifiques porteuses vers un développement touristique durable, responsable et de qualité pour une mise en valeur des patrimoines yakoutes.

Prof. Valery Fridovsky

Docteur d'État es Géologie et minéralogie

Vice-Recteur scientifique de l'Université d'État de Yakoutsk

COMITE SCIENTIFIQUE FRANCO-RUSSE

Président du Comité Scientifique :

- Valery Fridovsky, docteur d'État *es* Géologie et minéralogie, Vice-Recteur scientifique de l'Université d'État de Yakoutsk

Membres de Comité Scientifique :

- Diana Cooper-Richet, docteur en Histoire, maître de conférences, HdR, Vice-Présidente aux relations internationales, UVSQ
- Gianni Giardino, docteur en Sciences physiques, maître de conférences, directeur du département et Master SACIM, UVSQ
- Wladimir Troubetzkoy, docteur d'État en Lettres, professeur des universités, UVSQ
- Jacques Pothier, docteur *es* Langue anglaise, professeur des universités, chargé de mission « Institut des Patrimoines et Créations », UVSQ
- Laurent Bazin, docteur en Lettres, professeur des universités, responsable de l'Institut des langues, UVSQ
- Isabelle Brianso, doctorante en Médiation culturelle et interculturalité, coordinatrice du Label « Forum Unesco : Université et Patrimoine » et Master SACIM, UVSQ
- Jean-Marie Furt, docteur en Droit privé, maître de conférences, responsable pédagogique de la filière « Tourisme », Università di Corsica Pasquale Paoli, Corse
- Franck Michel, docteur en Anthropologie, chercheur, enseignant dans la filière « Tourisme », Università di Corsica Pasquale Paoli, Corse
- Isabella Borissova, docteur en Didactique, directrice du département de français, directrice du Centre français à l'Université d'État de Yakoutsk
- Vassily Vassiliev, docteur d'État en Mathématiques, premier Vice-Recteur de l'Université d'État de Yakoutsk
- Olga Melnitchouk, docteur d'État en Lettres, codirectrice et doyenne de la faculté des langues étrangères à l'Université d'État de Yakoutsk
- Natalia Okhlopko, docteur d'État en Économie, directrice de l'Institut d'Économie et finances à l'Université d'État de Yakoutsk
- Petr Gogolev, docteur en Droit, doyen de la faculté de Droit de l'Université d'État de Yakoutsk
- Gavril Filippov, docteur d'État en Lettres, doyen de la faculté de la culture et langue yakoute
- Konstantine Krivochapkine, docteur en Biologie, doyen de la faculté de la biologie et géographie
- Michael Prissajny, docteur en Géographie, directeur de la gestion de l'enseignement et de méthodologie à l'Université d'État de Yakoutsk
- Ekatherina Romanova, docteur d'État en Histoire, Directrice du Centre des Etudes ethnologiques de l'Institut des recherches humanitaires de l'Académie des sciences de la République Sakha (Yakoutie), spécialiste du patrimoine oral épique
- Ludmila Zamortchikova, docteur en Lettres, Vice-Présidente de l'Association des professeurs de Français de la République Sakha (Yakoutie), directrice du réseau thématique de l'Université Arctique

COMITE D'ORGANISATION FRANCO-RUSSE

Président du Comité d'Organisation :

- Alexeev Anatoly, docteur d'État en Histoire, recteur de l'Université d'État de Yakoutsk

Membres du Comité d'Organisation :

- Gianni Giardino, docteur en Sciences physiques, maître de conférences, directeur du département et Master SACIM, UVSQ
- Isabelle Brianso, doctorante en Médiation culturelle et interculturalité, coordinatrice du Label « Forum Unesco : Université et Patrimoine » et Master SACIM, UVSQ
- Alexandra Bolycheva, étudiante russe en Master II Tourisme et environnement, UVSQ
- Dariya Nikolaeva, étudiante russe en Master II Histoire, UVSQ
- Isabella Borissova, docteur en Didactique, directrice du département de français, directrice du Centre français à l'Université d'État de Yakoutsk
- Ludmila Zamortchikova, docteur en Lettres, Vice-Présidente de l'Association des professeurs de Français de la République Sakha (Yakoutie)
- Klaudia-Fedorova, docteur en Philologie, directrice du service international de l'Université d'État de Yakoutsk, directrice de département anglais, directrice du Centre français à l'Université d'État de Yakoutsk
- Sakhayana Evseeva, directrice de la bibliothèque du département français de la faculté des langues étrangères à l'Université d'État de Yakoutsk, coordinateur de l'Association des professeurs de français de la République Sakha (Yakoutie)

PARTENAIRES

Ministère des affaires extérieures de la Yakoutie

<http://www.sakhamvs.ru>

Ambassade de France à Moscou

http://www.ambafrance-ru.org/france_russie

Réseau et Label « Forum UNESCO : Université et Patrimoine »

<http://universiteetpatrimoine.net/fra/index.html>

Università di Corsica Pasquale Paoli

<http://www.univ-corse.fr>



Présentation des enjeux du colloque *Patrimoines et tourisme en Sibérie*

Le patrimoine apparaît dans nos sociétés comme un support atemporel qui traverse nos vies, comme référent matériel ou immatériel, qui a permis aux peuples de bâtir et de se bâtir. Si l'enjeu patrimonial est lié au territoire, aux cultures locales, quels regards l'Occident porte-t-il sur ces patrimoines au travers de ses programmes de coopération mais aussi sur ses propres cultures? Dans un monde aujourd'hui globalisé, où l'information se véhicule à la vitesse des médias, où les échanges, qu'ils soient touristiques ou informationnels, contribuent aux brassages des cultures, quelles lectures ou regards croisés avons-nous des peuples d'ailleurs? Quelles appropriations en avons-nous ou en faisons-nous? La médiation culturelle adaptée au champ d'étude de l'interculturalité essaie de répondre à ces questions en ajustant ses contenus aux publics auxquels elle s'adresse.

I. La problématique

Dans un monde pluriel, multi-culturel et interculturel, le patrimoine est aussi un objet de destination générant des ressources socio-économiques pour le territoire concerné. Avant de le valoriser, il est important de le comprendre, d'en saisir toutes ses significations, tangibles et intangibles, afin de mieux décrypter ses codes et ses symboles tissés dans des rapports sociaux et sociétaux enchevêtrés dans l'histoire, l'espace et le temps. Comprendre, lire et expliquer cette complexité permet de mieux la diffuser aux publics à différents niveaux de lecture (sensibilisation, éducation, formation, transmission générationnelle, etc.). Comprendre et expliquer la culture des territoires pour mieux la valoriser se base sur une démarche qualité du tourisme durable autour de l'ethnologie et de l'anthropologie des peuples de la Yakoutie.

La Yakoutie (ou la Sibérie orientale) est un vaste territoire encore peu sujet à la mondialisation de masse en raison de ses conditions climatiques de l'extrême. Rares sont les aventuriers qui franchissent seuls les glaces et les températures polaires de l'hiver, pourtant cette situation pourrait bien changer dans les prochaines décennies puisque la République de Sakha souhaite attirer sur ses terres des visiteurs russes et étrangers comme processus de développement local. Cette mise en valeur des patrimoines yakoutes (culture et nature) repose sur la prise de conscience locale de l'existence de ces patrimoines, leur étude (inventaires, recherches, etc.) et leur diffusion auprès des visiteurs. Le développement touristique de cette région devrait produire des ressources socio-économiques indéniables pour les populations locales qui souffrent de créations d'emplois lentes ainsi que des débouchés porteurs pour leurs jeunes bien que ce territoire regorge de richesses naturelles dans son sous-sol (gaz, minerais, diamant, etc.). Pourtant nombre d'exemples dans le monde montrent que la mise en place d'un développement touristique durable est un équilibre fragile qui nécessite une veille constante de la part de nombreux acteurs (politiques, chercheurs, communautés, etc.). Cette veille s'impose afin de ne pas déséquilibrer les structures sociétales locales (peuples du froid) par un *eldorado* artificiel dont les bénéfices ne sont pas toujours répartis équitablement et dont les conséquences sont bien souvent irréversibles et rapidement visibles dans les villes modernes (perte de savoir-faire traditionnel, folklorisation, augmentation des prix des logements, etc.).

II. Les questionnements

Cette démarche touristique et intellectuelle sur le patrimoine, est-elle suffisante? Parvenons-nous à nous saisir de l'essentiel d'une culture pour la retransmettre à des

publics étrangers ? Quelles sont les articulations nécessaires qui s'imposent ? Quels sont nos rapports aux autres cultures dans cette démarche de lecture et d'interprétation ? Quels transferts, quels publics et quelle médiation culturelle ? Quelles approches entreprendre auprès du touriste lorsque le tourisme ne se résume plus seulement aux taux de remplissage des hôtels ou à une comptabilité du nombre de nuitées mais dans un réel partage et échange culturel ?

III. Les enjeux

Le colloque aura pour objectif premier de s'interroger sur les nouvelles orientations en termes de formations à une période où la Fédération de Russie se propose de passer au système européen et d'harmoniser ses programmes d'enseignements. Les enjeux sont de plusieurs ordres : les types de standards à élaborer pour des filières en patrimoine et tourisme devant former des professionnels tout en répondant au cadre pédagogique européen (Licence-Master-Doctorat) ainsi qu'aux standards de la Fédération de Russie dans un processus de normalisation devant tenir compte de la situation géopolitique d'une telle Fédération ? Comment concevoir une filière professionnelle à dimension patrimoniale adaptée aux terrains professionnels de la Russie mais aussi adaptable puisqu'intégrée dans un processus d'échanges mondialisés et de flux touristiques internationaux ? Quelle crédibilité et quels messages vis à vis des tissus professionnels et des autorités locales en charge de la valorisation de ces patrimoines et du tourisme lorsque ces derniers relèvent d'échanges culturels complexes dans un cadre interdisciplinaire ? Comment informer, sensibiliser et fédérer partenaires universitaires et institutionnels relatifs à des processus de formations professionnelles autour de la coopération interuniversitaire ? Comment informer, sensibiliser et fédérer les partenaires universitaires et institutionnels aux enjeux du développement patrimonial comme connaissance et diffusion de la culture yakoute ? Comment informer, sensibiliser et fédérer les partenaires universitaires et institutionnels aux enjeux pédagogiques, professionnels et à la mise en réseaux dans le domaine des formations pluridisciplinaires et professionnelles ? Quelle structure didactique appliquer et quelle médiation culturelle à laquelle réfléchir lorsqu'il s'agit de formations professionnelles et de compétences pluridisciplinaires dont l'objectif premier est la meilleure compréhension de la culture yakoute ? Quel serait le rôle des institutions culturelles, des autorités, des représentants de la société civile, des acteurs professionnels sur de tels projets interdisciplinaires internationaux ? Comment penser un patrimoine durable pour un tourisme durable sur un territoire vierge de toutes infrastructures touristiques offrant des potentialités de développement certaines ? Autant de questionnements qui seront abordés lors du colloque *Patrimoines et tourisme en Sibérie* allant de l'état des lieux actuel à l'analyse des échanges humains au sein d'un système mondialisé où s'impose trop souvent une « folklorisation » culturelle au détriment de réels métissages. Les thèmes abordés sont donc à la confluence de la sociologie, de l'ethnologie, de l'anthropologie, de la géopolitique et l'anthropologie du tourisme afin de comprendre les patrimoines yakoutes dans leur diversité et spécificités.

IV. L'articulation du colloque

Ce colloque s'articulera autour de quatre ateliers organisés en sessions parallèles bénéficiant chacun d'eux de deux demi-journées de travaux suivis de conclusions discutées en séance plénière.

- **Atelier « Patrimoines »** où seront déclinés les liens entre patrimoine et développement durable, entre patrimoine et tourisme mais également les grandes notions contemporaines qui couvrent les domaines des patrimoines immatériels et naturels (sauvegardes, développements, médiations, inventaires, les problèmes juridiques des patrimoines, etc.) liés aux politiques de sauvegarde pour le patrimoine de demain, quels développements et quels lendemains concernant le patrimoine spécifique de la Yakoutie, quelles aides à la conservation du patrimoine yakoute et quels réseaux internationaux sur la mise en valeur et la diffusion du patrimoine yakoute ;
- **Atelier « Éducation »** couvrira l'état de l'art en matière de formations professionnelles en Fédération de Russie en ce premier quart de XXIème siècle ; quelle didactique mettre en place et pour quels enjeux afin de préparer des futurs professionnels à une société sans cesse plus mondialisée ; quelles filières professionnelles et quelles professionnalisations, pour quels marchés émergents ; analyse des collaborations nationales et internationales sur ces filières ; quelles grandes orientations des politiques éducatives en Russie ; les formations professionnelles par l'exemple à l'échelle internationale ; quelles formations supérieures pour les métiers du patrimoine, de la culture et du tourisme ;
- **Atelier « Coopérations franco-russes »** abordera les échanges et les flux étudiants aujourd'hui ; les filières d'échanges existantes ou à développer ; éléments de considération linguistiques pour les programmes internationaux et position de la francophonie face à l'hégémonie anglo-saxonne ; quels types de collaborations institutionnelles ou privées internationales et de coopération dans les domaines du patrimoine ; quels liens et quels réseaux dans les collaborations culturelles inter-états ; quelle(s) interculturalité(s) entre la France/Europe et la Russie ; quels enjeux culturels concernant l'année franco-russe 2010 ;
- **Atelier « Développement touristique »** traitera de l'analyse économique et touristique en Fédération de Russie ; des besoins en matière d'infrastructure touristique ; des formations professionnelles aux métiers du tourisme ; de l'analyse des publics ; du clientélisme touristique et d'un possible observatoire des publics ; des réseaux nationaux mais aussi internationaux : quels échanges, quels fréquentations et quels flux ; des situations, des répartitions et des infrastructures mises à disposition pour un tourisme durable ; des nouveaux programmes touristiques à élaborer, en liaison avec quels patrimoines pour quelles coopérations internationales ; des formations au tourisme en termes de besoins, de développements ainsi que les problèmes juridiques du développement touristique.

Ces propositions restent larges afin de croiser les regards au travers de thématiques pluridisciplinaires permettant par exemple d'appréhender une réflexion sur les formations susceptibles de convenir aux nouveaux enjeux d'harmonisation issus du processus de Bologne.

Les Présidents de séance de ces ateliers élaboreront un compte rendu pour chacun de ces ateliers qui seront présentés en séance plénière afin d'ouvrir le débat sur les grandes orientations futures à adopter ainsi que des réflexions futures et fédératives à mener de concert.

Indications de calendrier pour les propositions de communication

Date d'envoi des propositions de communication : 15 mai 2009

Les propositions à communication (français, anglais, russe et allemand) ne devront pas excéder 500 mots. Elles seront accompagnées d'une présentation de l'auteur (300 mots) mentionnant des informations sur l'affiliation institutionnelle des participants et leurs coordonnées précises.

Date finale des articles pour la publication : 15 juillet 2009

Une fois la sélection des communications réalisées, les auteurs seront invités à envoyer au Comité scientifique leur texte (30000 signes maximum) au plus tard le 15 juillet 2009. Rédigé en français, anglais, russe ou allemand, il sera accompagné d'un résumé de 300 signes avec une courte bibliographie.

Modalités concernant les communications

Tous les articles qui serviront de support lors de la conférence seront réunis dans un recueil édité par l'université d'État de Yakoutsk et de l'université de Versailles Saint-Quentin en Yvelines.

Langues acceptées pour les communications

Russe, anglais, allemand et français.

Formes de participation à la conférence

- Publication d'article sans participation au colloque
- Publication d'article et exposé oral lors du colloque
- Exposé oral lors du colloque sans publication
- Participation en tant qu'auditeur simple

Critères de mise en pages pour les publications

- *Corps du texte*

Microsoft Word ; Times New Roman ; format A4 ; marge de 2cm de chaque côté ; police 14 ; interligne de 1,5 ; alinéa de 1,25 ; orientation portrait ; sans numérotation de pages et sans séparation d'un même mot.

Le titre des articles doit être centré, sans alinéa et en lettres capitales. Le nom de famille, les initiales de l'auteur ou des auteurs ainsi que l'intitulé complet de l'établissement d'enseignement supérieur doivent être placés à droite, en lettres minuscules et italiques. Le texte de l'article (sans tableaux ni images) doit être justifié en largeur. La liste des références doit être placée à la fin de l'article et en ordre alphabétique selon le modèle suivant :

▪ *Liste bibliographique (exemple)*

1. *Averintsev S.S.* Rhétorique et exemples de la tradition littéraire européenne. – M., 1996.
2. *Avtonomova N.S.* Michel Foucault et son livre « Les Mots et les Choses » // Foucault M. Les mots et les Choses. Archéologie des Sciences Humaines / Trad. du fr. – St Pebg., 1994. – C.7-27.

Les références dans le texte doivent être mentionnées comme suit : (Pétrov 1999 : 99).

Taille des articles

Quatre pages minimum soit 15 000 signe minimum espaces compris.

Il est indispensable d'ajouter dans l'article les informations sur les auteurs : nom, prénom, patronyme, niveau de formation, grade, lieu de travail, fonction, adresse postale, courriel, téléphones.

Prix de la publication

250 roubles par page pour les publiants russes exclusivement.

Envois des publications

Les articles et les informations sur les auteurs sont à envoyer par courriel au plus tard le **30 mai 2009** (appel à communication) et **15 juillet 2009** (article pour publication) à Mme Isabella Borissova aux coordonnées ci-dessous :

Contact et envoi des communications : *Mme Isabella Borissova, Université de Yakoutsk*

Courriel : patrimoineconf@mail.ru

Tél : (+ 007) 411 2 361 235

Adresse postale en Fédération de Russie :

677017, Yakoutsk, République Sakha (Yakoutie)
Rue Belinski 58, Université d'État Ammossov de Yakoutsk
Faculté des Langues Etrangères, Chaire de Philologie Française

Règlements

Concernant les publiants russes, veuillez nous faire parvenir votre paiement par courrier à l'adresse ci-dessus.

Lors de l'envoi de l'argent, nous vous prions de mentionner « Publication du recueil d'articles : colloque *Patrimoines et tourisme en Sibérie* » dans le formulaire d'envoi postal.

Questions diverses

Pour toute autre question, veuillez contacter Mme Isabella Borissova.

Le Comité d'organisation

Formulaire de participation à la conférence

Patrimoines et tourisme en Sibérie

25-26 juin 2009 - Yakoutsk, République de Sakha

Nom _____

Prénom _____

Patronyme _____

Lieu de travail _____

Statut _____

Institution ou structure _____

Adresse _____

Téléphone professionnel _____

Téléphone personnel _____

Fax _____

E-mail _____

Thème de l'exposé _____

Besoins nécessaires en matériel ou techniques pour l'exposé : _____

Les frais d'enregistrement de 500 roubles sont à déposer lors de l'enregistrement à l'arrivée de la conférence. L'hébergement, le voyage et la nourriture sont à la charge de l'organisme d'origine du participant.

Besoins éventuels d'hébergement en hôtel (hébergement à la charge du participant ou de son établissement d'origine) _____

Signature : _____